

.....
Супориши техникӣ

барои гузаронидани чаласаҳои пайгирӣ ба тренингиҳои маърифати молиявӣ
.....

1. Муқаддима.

Филиали "ХЕЛВЕТАС Интеркооперейшен гГмбХ" дар Ҷумҳурии Тоҷикистон (минбаъд - "ХЕЛВЕТАС") бо дастгирии молиявии Иттиҳоди Аврупо ва дар ҳамкорӣ бо Маркази байналмилалӣ рушди сиёсати муҳочират - ICMRD, лоиҳаи "Беҳтаркунии неқӯаҳволии муҳочирони меҳнатӣ ва оилаҳои онҳо дар Тоҷикистон" иҷро карда истодааст. Лоиҳаи мазкур аз дар шаҳрҳои Конибодом ва Исфара аз 1 ноябри соли 2019 амалӣ карда мешавад ва 30 апрели соли 2021 хотима меёбад. Лоиҳа дар ҳамкорӣ бо Хадамоти муҳочирати Вазорати меҳнат, муҳочират ва шуғли аҳоли ва Муассисаи давлатии "Маркази ёрии ҳуқуқӣ" Вазорати адлия амалӣ карда мешавад ва ҳадафҳои он ба:

1) Васеъ намудани дастрасии муҳочирони меҳнатӣ ва оилаҳои онҳо ба иттилооти пеш аз сафар ва тавоноии онҳо барои қабули қарорҳои оқилона, ва

2) Дастгирии оилаҳои муҳочирон, ки дар хона монданд ва муҳочирони баргашта, бо роҳи баланд бардоштани қобилияти идоракунии захираҳои молиявии худ ва кам кардани оқибатҳои иҷтимоии муҳочират, равона карда шудаанд.

Бо мақсади иҷрои ҳадафи дуҷуми мушаххаси Лоиҳа, барои оилаҳои муҳочирони меҳнатӣ, ки дар ватани худ оид ба саводнокии молиявӣ / ҳуқуқ ва хидматҳо мавод ва абзорҳои иттилоотӣ таҳия карда шудаанд ва тренингиҳои иттилоотӣ гузаронида шуданд. Дар тренингиҳо мавзӯҳо ва воситаҳо оид ба баҳисобгирии хонаводаҳо, интиқоли маблағҳо, пасандозҳо, таблиғи истифодаи технологияҳои арзон ва муассири молиявӣ (масалан, истифодаи замимаҳо ва кортҳои бонкӣ) иборат буданд.

2. Ҳадаф.

Ҳадафи асосии ин Супориши техникӣ таҳияи василаи арзёбии тренингиҳои мебошад, ки барои оилаҳои муҳочирони меҳнатӣ оид ба баланд бардоштани сатҳи маърифати молиявӣ, таъсири онҳо ба рафтори хонаводаҳо ва омӯзонидани иштирокчиён дар истифодаи воситаҳои муосири молиявӣ тавассути гузаронидани чаласаҳои иттилоотӣ.

3. Вазифаҳо.

Ҳадафҳои ин чаласаҳои мушоҳидавӣ аз он иборатанд:

- 3.1 Таҳия намудан ва бо «Фармоишгар» мувофиқа кардани маводи таълимӣ оид ба баланд бардоштани маърифати молиявии иштирокчиён ва омӯзонидани истифодаи воситаҳо ва технологияҳои муосири молиявӣ;
- 3.2 Гузаронидани 48 (2 маротиба бо 24 гурӯҳ иштирокчиён, иборат на кам аз 10 нафар) якрӯза чаласаи пайгирӣ пас аз тренингиҳои маърифати молиявӣ барои омӯзонидани иштирокчиён дар истифодаи воситаҳои нави молиявӣ ва баҳогузори таъсири омӯзишҳои маърифати молиявӣ, ки пештар ба иштирокчиён гузаронида шуда буд, ба хонаводаи онҳо;
- 3.3 дар ташаккули тафаккури иқтисодии байни иштирокчиён саҳм мегирад;
- 3.4 тарбияи масъулият ва рафтори ахлоқӣ дар масъалаҳои молиявиро иқтисодии ҳаёти оилавӣ;
- 3.5 ташаккули таҷриба дар истифодаи технологияҳои андӯхта, дониш ва малакаҳо барои ҳалли масъалаҳои ибтидоии иқтисодии оилавӣ;
- 3.6 Бо мақсади арзёбии афзоиши дониш ва истифодаи воситаҳои саводнокии молиявӣ саволномаҳои омӯзишӣ ва чорабинии пеш аз ва баъд таҳия ва гузаронида мешаванд.

4. Талабот оид ба ташкили кор, ба барномаҳо, дастурҳо.

Модул / нақшаи таълим бояд бо забони тоҷикӣ таҳия карда шавад.

Таҳия / мутобиқсозии барнома аз ҷониби "Иҷрокунанда", аз ҷумла машқҳои мустақил, ҳолатҳои амалӣ мувофиқи хусусиятҳои супориши техникӣ.

Ҳангоми мувофиқа кардани барнома ба "Фармоишгар" рӯйхати пурраи маводҳо, ҳолатҳо, машқҳо ва тестҳои ба курс дохилшуда бо пешниҳоди дафтарчаи корӣ ва гузоштани слайдҳо пешниҳод карда мешавад.

4.1 Дафтарчаи корӣ маънои дафтарчаи иштирокчиро дорад, аз ҷумла:

- блоки маводи назариявӣ;
- блоки вазифаҳои амалӣ;
- тавсифи парвандаҳо;
- тавсияҳо оид ба истифодаи технологияҳо ва воситаҳои молиявӣ.

4.2 Пудратчӣ дар семинар вучуди:

- қоғази флипчартӣ, маркерҳо;
- қалам, дафтарча / дафтарчаи корӣ барои ҳар як иштирокчӣ;
- варақаҳои таблиғотӣ ба ҳар як иштирокчӣ (варақаҳои тестии вуруд ва баромад, чопи презентатсияҳои, ки дар барномаи семинар истифода мешаванд, саволномаҳои фикру мулоҳизаҳо).

Пеш аз семинар, иштирокчиёнро бо гузаронидани саволнома омода кардан лозим аст. Ҳангоми гузаронидани машғулиятҳо, "Пудратчӣ" бояд системаи санҷиши азхудкунии дониш ва малакаи шунавандаро таҳия кунад. Бояд гузаронидани санҷиши вуруд / баромад, ки ба он гурӯҳҳои тестӣ ва саволҳо дар мавзӯи ҷаласа дохил мешаванд, пешбинӣ карда шавад.

5. Минтақа ва макони чорабини.

Чорабиниҳо дар шаҳрҳои Конибодом ва Исфараи вилояти Суғд дар мувозӣ баргузор мешаванд. "Иҷрокунанда" бояд маҳалли баргузори ҷаласаҳоро муайян кунад ва дар ин бора бо "Фармоишгар" мувофиқа кунад.

6. Иштирокчиёни чорабини.

Дар ин чорабинӣ аъзои оилаҳои муҳочирони меҳнатӣ, ки дар ватани худ мондаанд ва омӯзиши саводнокии молиявиро хатм кардаанд, иштирок мекунанд. Дар маҷмӯъ 24 (бисту чор) гурӯҳ вучуд дорад, ки аз 10 (дах) нафар иборат аст ва барои ҳар гурӯҳ 2 (ду) ҷаласа баргузор мешавад. Шумораи умумии иштирокчиён - 240 нафар дар шаҳрҳои Конибодом ва Исфара.

7. Мӯҳлати эътибор.

Супориши техникӣ мазкур дар давраи аз 5 апрели соли 2021 то 25 июни соли 2021 амал мекунад ва давраи зеринро барои ҷаласаҳо ва ҳисобот пешбинӣ мекунад:

1. аз 26 апрел то 12 майи соли 2021 – 24 ҷаласа (дар ш. Конибодом – 12 ва ш. Исфара – 12);
2. аз 24 май то 09 июни соли 2021 – 24 ҷаласа (дар ш. Конибодом – 12 ва ш. Исфара – 12).

8. Натиҷаҳои хизматрасонӣ.

- 8.1 Таъсири тренингҳои маърифати молиявӣ, ки қаблан барои иштирокчиён гузаронида шуданд, баҳогузори карда шудааст;
- 8.2 Маърифати молиявии иштирокчиён дар робита бо истифодаи воситаҳо ва технологияҳои муосири молиявӣ баланд бардошта шудааст;
- 8.3 Фаҳмиши масъулияти шахс барои неқӯаҳволии молиявии шахсӣ ва оила ташаккул ёфт;
- 8.4 Иштирокчиёни тренингҳо оид ба истифодаи хизматрасонии электронии молиявӣ (онлайн) (кортҳои пардохтӣ, онлайн-бонкинг ва ғ.) омӯзонида шудаанд;
- 8.5 Огоҳӣ аз воситаҳои молиявӣ, сатҳи дониш ва малақаҳо дар самти молияи шахсӣ баланд бардошта шудрезультатам наблюдательных сессий «Заказчику» должны быть представлены;
- 8.6 Ҳисобот дар бораи ҷаласаҳо бо Санади хизматрасонии иҷрошуда пешниҳод шудааст;
- 8.7 Аксҳо дар васоити электронӣ;
- 8.8 нусхаи аслии варақаҳои санҷиши пеш- ва пас аз чорабини, ки аз ҷониби иштирокчиён пур карда шудааст, пешкаш карда мешавад;

8.9 Анкетаи баҳогузори иштирокчиён;

8.10 Рӯйхати воқеи иштирокчиён.

9. Буча ва шартҳои пардохт.

Буча бояд аз ҷониби "Иҷрокунанда»-и эҳтимоли **бо тақсимои давраҳо** бо назардошти тамоми хароҷоти логистикӣ (иҷораи биноҳо, хӯрок барои иштирокчиён, таҷҳизоти зарурӣ ва дастурҳо) ва иҷрои ин Шартҳои техникӣ, бо назардошти ААИ пешниҳод карда шавад. Пардохт тавассути интиқоли бонкӣ бо асъори миллӣ (сомонӣ) бо таносуби фоизии зерин пардохта мешавад: 30% (пешпардохт: пас аз имзо кардани Шартнома ва пешниҳоди ҳисобнома-фактура барои пардохт) ва 70% (пас аз қабули шаҳодатномаи ба анҷом расидани корҳо HELVETAS ва пешниҳоди ҳисобнома барои пардохт).

10. Моликияти зеҳнӣ

Ҳама маводҳои, ки дар доираи ин Супориши техникӣ таҳия шудаанд, моликияти зеҳнии ХЕЛВЕТАС Интеркооперейшен ГМБХ мебошанд ва танҳо бо иҷозати он истифода бурда мешаванд.

Техническое задание

на проведение последовательных/наблюдательных сессий в г.г. Канибадам и Исфара

1. Введение.

Филиал «ХЕЛЬВЕТАС Интеркооперейшен гГмбХ» в Республике Таджикистан (далее по тексту «ХЕЛЬВЕТАС») при финансовой поддержке Европейского Союза и в партнёрстве с Международным центром развития миграционной политики – ICMPD, реализует проект «Улучшение благосостояния трудовых мигрантов и их семей в Таджикистане». Данный проект осуществляется с 01 ноября 2019г. и завершится 30 апреля 2021г. в районах Канибадам и Исфара. Проект осуществляется в сотрудничестве с Миграционной службой Министерства труда, миграции и занятости населения («МС») и Государственным учреждением «Центр правовой помощи» («ЦПП») Министерства юстиции, и направлен на:

- 1) Расширение доступа потенциальных трудовых мигрантов и их семей к пред-выездной информации и предоставить им возможность принимать обоснованные решения, и
- 2) Поддержка семей мигрантов, оставшихся на Родине и вернувшихся мигрантов путём повышения их способностей по управлению их финансовыми ресурсами и смягчения социальных последствий миграции.

Во исполнение второй специфической задачи Проекта были разработаны информационные материалы и инструменты для семей трудовых мигрантов, оставшихся на Родине, по вопросам финансовой грамотности / прав и услуг, и проведены информационные тренинги. Тренинги включали темы и инструменты по составлению бюджета домохозяйств, денежным переводам, сбережениям, продвижению использования недорогих и эффективных финансовых технологий (например, использование банковских приложений и карт).

2. Цель.

Основная цель настоящего Технического задания – разработать учебный модуль / инструмент для оценки обучения по финансовой грамотности, проведённого для семей трудовых мигрантов, их влияния на поведение домохозяйства, а также обучить участников использованию современных финансовых инструментов посредством информационных сессий..

3. Задачи.

Задачами данных наблюдательных сессий являются:

- 3.1 Разработать и согласовать с «Заказчиком» обучающие материалы по повышению финансовой грамотности участников и обучению использованию современных финансовых инструментов и технологий;
- 3.2 Провести 48 (2 раза с 24 группами участников, состоящих не менее чем из 10 человек) однодневных последующих занятий после тренингов по финансовой грамотности, чтобы обучить участников использованию новых финансовых инструментов и оценить влияние ранее проведённых тренингов по финансовой грамотности на участников. и их семьи;
- 3.3 Содействовать формированию у участников экономического мышления;
- 3.4 Воспитывать ответственность и нравственное поведение в финансовых и экономических вопросах семейной жизни;
- 3.5 Формировать опыт применения приобретенных технологий, знаний и навыков для решения элементарных задач в семейном хозяйстве;

3.6 Анкеты по обучению, а также анкеты до и после мероприятия будут разработаны и проведены для оценки роста знаний и использования инструментов финансовой грамотности.

4. Требования к организации работ, к программам, раздаточному материалу.

Модуль/тренинговый план должен быть разработан на таджикском языке.

Разработка/адаптация «Исполнителем» программы, в том числе, самостоятельных упражнений, практических кейсов в соответствии со спецификой технического задания.

При согласовании программы «Заказчику» предоставляется полный перечень материалов, кейсов, упражнений и тестов, входящих в курс с предоставлением рабочей тетради и установочных слайдов.

4.1 Рабочая тетрадь подразумевает собой тетрадь участника, включающую:

- блок теоретического материала;
- блок практического задания;
- описание кейсов;
- рекомендации по использованию финансовых технологий и инструментов.

4.2 Исполнитель обеспечивает на семинаре наличие:

- бумага для флипчарта, маркеры;
- ручка, блокнот/рабочая тетрадь для каждого участника;
- раздаточные материалы каждому участнику (бланки входного и выходного тестирования, распечатку презентаций, используемых в рамках программы семинара, анкеты обратной связи).

Перед проведением семинара необходима подготовка участников, путем проведения анкетирования. При проведении сессий «Исполнителю» необходимо разработать систему проверки усвоения знаний и навыков слушателя. Необходимо предусмотреть проведение входного/выходного тестирования, включающего в себя группы тестов и вопросов по теме сессии.

5. Регионы и место проведения.

Мероприятия будут проводиться параллельно в городах Канибадам и Исфара Согдийской области. «Исполнитель» должен определить место проведения сессий и согласовать его с «Заказчиком».

6. Участники мероприятия.

В данном мероприятии примут участие члены семей трудовых мигрантов, оставшихся на Родине и прошедшие тренинги по финансовой грамотности. Всего групп – 24 (двадцать четыре) по 10 (десять) человек в группе и для каждой группы будут проведены по 2 (два) сессии. Общее количество участников – 240 в городах Канибадам и Исфара.

7. Срок действия.

Данное Техническое задание действует на период с 05 апреля 2021 года по 25 июня 2021 года и предусматривает следующий период проведения сессий и отчетности:

1. с 26 апреля по 12 мая 2021 года – 24 сессии (в г. Канибадам – 12 и в г. Исфара – 12);
2. с 24 мая по 09 июня 2021 года – 24 сессии (в г. Канибадам – 12 и в г. Исфара – 12).

8. Результаты оказания услуг.

По результатам наблюдательных сессий должны быть достигнуты и представлены «Заказчику» следующие:

- 8.1 Проведена оценка влияния предыдущих тренингов по финансовой грамотности на участников;
- 8.2 Финансовая грамотность участников в использовании современных финансовых инструментов и технологий повышена;
- 8.3 Чувство личной ответственности за личное и семейное благополучие повышено;
- 8.4 Участники были обучены использованию электронных финансовых услуг (онлайн) (платежные карты, онлайн-банкинг и т. д.);

- 8.5 Повышена осведомленность о финансовых инструментах, повысился уровень знаний и навыков в области личных финансов;
- 8.6 Отчет о проведенных сессиях с Актом выполненных работ;
- 8.7 Фотоматериалы на электронных носителях;
- 8.8 Оригиналы заполненных участниками бланков входного и выходного тестирования;
- 8.9 Анкеты обратной связи;
- 8.10 Фактические списки участников.

9. Бюджет и условия оплаты.

Бюджет должен быть представлен потенциальным «Исполнителем» **с разбивкой по периодам** с учетом всех расходов по логистике (аренда помещения, питание участников, необходимое оборудование и раздаточные материалы) и выполнении данного Технического задания, включая НДС. Оплата будет произведена через банковский перевод в национальной валюте (сомони) в следующем процентом соотношении: 30% (аванс: после подписания Контракта и предоставления счёта к оплате) и 70% (после принятия акта выполненных работ ХЕЛЬВЕТАС и предоставления счёта к оплате).

10. Интеллектуальная собственность

Все материалы, разработанные в рамках данного Технического задания, являются интеллектуальной собственностью «ХЕЛЬВЕТАС Интеркооперейшен гГmbH» и могут использоваться только с его разрешения.

Terms of reference

for organizing and conduction of the follow-up sessions in the cities of Kanibadam and Isfara

1. Introduction

The Helvetas Intercooperation GmbH branch in the Republic of Tajikistan (hereinafter referred to as Helvetas), with financial support from the European Union and in partnership with the International Center for Migration Policy Development - ICMPD, is implementing the project “Improving the well-being of labour migrants and their families in Tajikistan”. This Project has been ongoing since November 01, 2019 and will be completed on April 30, 2021 in Kanibadam and Isfara districts. The Project is implemented in cooperation with the State Migration Service ("SMS") of the Ministry of labour, migration and employment and the State Agency "Legal Aid Center" ("LAC") of the Ministry of Justice, and aims to:

- 1) To strengthen access to pre-departure information for prospective labour migrants and their families, and empowering them to take an informed decision; and
- 2) To support families left behind and returnees to better manage their financial resources and to mitigate the social impact of migration.

In pursuance of the second specific objective of the Project, information materials and tools were developed for families of labour migrants who remained in their homeland on financial literacy / rights and services, and information trainings were conducted. The trainings included topics and tools on household budgeting, remittances, savings, promoting the use of inexpensive and efficient financial technologies (for example, the use of banking applications and cards).

2. Purpose

The main purpose of this Terms of Reference is to develop a training module / tool to assess the financial literacy training conducted to labour migrant families, their impact on household behavior, and to train participants in the use of modern financial instruments through information sessions.

3. Tasks.

The objectives of these observation sessions are:

- 3.1 To develop and approve with the "Customer" of educational materials on raising financial literacy of participants and training in the use of modern financial tools and technologies;
- 3.2 Conduct 48 (2 times with 24 groups of participants, consisting of at least 10 people) one-day follow-up sessions after financial literacy trainings, to train participants in the use of new financial tools and assess the impact of financial literacy trainings previously conducted on participants and their families;
- 3.3 To promote the formation of an economic way of thinking among participants;
- 3.4 To foster responsibility and moral behavior in financial and economic matters of family life;
- 3.5 To form experience in the application of the acquired technologies, knowledge and skills to solve elementary issues in the family economy;
- 3.6 Training questionnaires and pre- and post-event questionnaires will be developed and conducted to assess the growth of knowledge and the use of financial literacy tools.

4. Requirements for the organization of work, for programs, handouts.

The module / training plan should be developed in the Tajik language.

Development / adaptation by the "Vendor" of the program, including independent exercises, practical cases in accordance with the specifics of the terms of reference.

When agreeing on the program, the "Customer" is provided with a complete list of materials, cases, exercises and tests included in the course with the provision of a workbook and setting slides.

4.1 Workbook means a participant's notebook, including:

- block of theoretical material;
- block of practical tasks;
- description of cases;
- recommendations on the use of financial technologies and instruments.

4.2 The "Vendor" ensures at the seminar the presence of:

- flipchart paper, markers;
- pen, notebook / workbook for each participant;
- handouts to each participant (forms of entrance and exit testing, printouts of presentations used in the program of the seminar, feedback questionnaires).

Before the seminar, it is necessary to set up the participants by conducting a questionnaire. When conducting sessions, the "Vendor" needs to develop a system for checking the mastering of knowledge and skills of the participants. It is necessary to provide for the conduct of pre- / post training testing, including groups of tests and questions on the topic of the session.

5 Regions and venue

The sessions will be held in parallel in the cities of Kanibadam and Isfara, Sughd region. The "Vendor" must determine the location of the sessions and agree on it with the "Customer".

6. Participants of the event

This event will be attended by members of families of labour migrants who have remained in their homeland and who have completed training in financial literacy. In total there are 24 (twenty four) groups of 10 (ten) people per group and 2 (two) sessions will be held for each group. The total number of participants is 240 in the cities of Kanibadam and Isfara.

7. Term of validity.

This Terms of reference is valid for the period from April 05, 2021 to June 25, 2021 and provides for the following period for sessions and reporting:

1. from April 26 to May 12, 2021 – 24 sessions (in Kanibadam – 12 and in Isfara – 12);
2. from May 24 to June 09, 2021 – 24 sessions (in Kanibadam – 12 and in Isfara – 12).

8. Results of service delivery.

Based on the results of the observation sessions, the following results achieved and the "Customer" should be provided with:

- 8.1 The impact of previous financial literacy trainings on participants was assessed;
- 8.2 The financial literacy of participants in the use of modern financial instruments and technologies is increased;
- 8.3 A sense of personal responsibility for personal and family well-being is changed positively;
- 8.4 Participants were trained on the use of electronic financial services (online) (payment cards, online banking, etc.);
- 8.5 Awareness of financial resources, the level of knowledge and skills in the field of personal finance was raised.
- 8.6 Report on the sessions held with the Act of the work completion;
- 8.7 Photo-report on electronic media;
- 8.8 Originals of the entry and exit test forms completed by the participants;
- 8.9 Feedback forms;
- 8.10 Actual lists of participants.

9. Budget and payment terms.

The budget must be presented by the potential "Vendor" with a **breakdown by periods**, taking into account all logistics costs (rent of premises, meals for participants, necessary equipment and handouts) and the fulfillment of this Terms of Reference, including VAT. Payment will be made via bank transfer in national currency (somon) in the following percentage ratio: 30% (advance: after signing the

Contract and providing the invoice for payment) and 70% (after the acceptance of the HELVETAS completion certificate and the submission of the invoice for payment).

10. Intellectual property

All materials developed within the framework of this Terms of reference are the intellectual property of HELVETAS Intercooperation gGmbH and may be used only with its permission.